



RENROGRONG
JINGDIAN YICONG
任溶溶经典译丛

杜利特医生故事全集
· 全插图本 ·

纽伯瑞儿童文学金奖作品

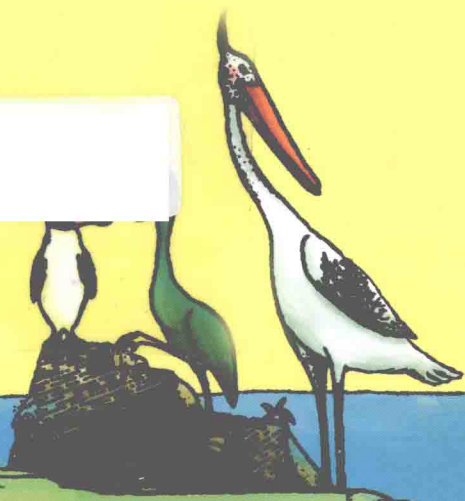


杜利特医生的 邮局



[美] 休·洛夫廷 著绘 任溶溶 译

献给在年龄与心灵上属于孩子的人们



浙江出版联合集团

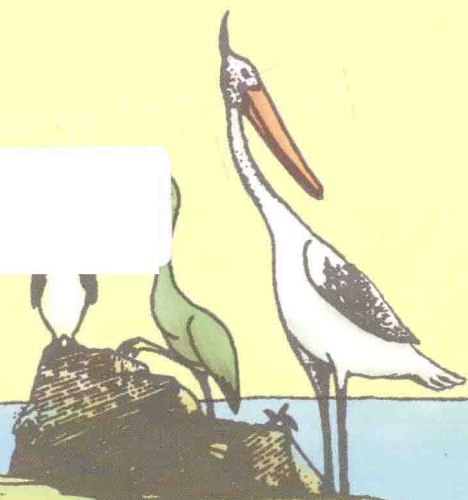


浙江少年儿童出版社

杜利特医生的 邮局



[美] 休·洛夫廷 著 任溶溶 译



图书在版编目 (CIP) 数据

杜利特医生的邮局/[美] 休·洛夫廷著; 任溶溶译. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2015. 3

(任溶溶经典译丛·杜利特医生故事全集 全插图本)

ISBN 978-7-5342-8610-0

I. ①杜… II. ①休…②任… III. ①童话-美国-现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 008274 号

任溶溶经典译丛·杜利特医生故事全集(全插图本)

杜利特医生的邮局

[美] 休·洛夫廷 / 著 任溶溶 / 译

责任编辑 楼 倩
版式设计 艺诚文化
封面设计 艺诚文化
封面插图 傅行鸣 郭芸芸
责任校对 冯季庆
责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市天目山路 40 号

网址: www.zjsecb.com

杭州富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 7.75 彩页 2

字数 124000

印数 1—10000

2015 年 3 月第 1 版

2015 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5342-8610-0

定价: 17.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)



一位著名的医生因爱动物而改做了兽医，还学会了鸟言兽语，他就是全世界的小孩子都想结识的、可爱的杜利特——童话世界中动物保护的先行者！

人物表

RENWUBIAO



约翰·杜利特医生

唧唧——母鸭 管家



嘎布嘎布——贪吃的小猪

汪汪——忠实的狗，屡次立功

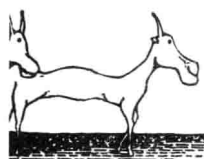


吐吐——猫头鹰 数学家、会计



小白鼠

“你推我拉”——双头奇兽 一个头用来思考，
另一个头用来吃东西



飞箭——燕子领队

奎普——送信的小燕子



“市场街”——住在伦敦东区的麻雀

● 译者的话 YI ZHE DE HUA

杜利特医生，一位圆滚滚的好好先生，他热爱动物，会鸟言兽语，专门给动物治病，世界各地的动物都慕名请他去看病。岂止是世界各地，连外星球的动物也来请他。这一来，他就有了许多别开生面的历险故事。这位杜利特医生在他的童话世界里是个大名鼎鼎的人物，而在我们这个现实世界里，他是个大名鼎鼎的童话人物。自从1920年出现以来，他受到一代代小读者的欢迎。1967年他上了银幕，最近几年又一再被拍成电影。

这位著名童话人物的创造者是美国作家休·洛夫廷(Hugh Lofting, 1886—1947)。他生在英国伯克郡的梅登黑德，1904年到美国麻省理工学院攻读土木工程，后回英国伦敦工业大学完成学业，获得学位。毕业后他当上建筑工程师和铁路工程师，到加拿大、非洲和西印度群岛工作过。1912年他和一位美国女子结婚，婚后定居美国纽约。

这样一位工程师，怎么会创造出杜利特医生这个童话人物来呢？原来在第一次世界大战时他参加英军，从法国前线一直给他的孩子们写信。他后来说：“从前线似乎没有什么东西可以写给孩子们，消息不是太恐怖就是太乏味。”他先是在信上给孩子们画滑稽



画,这就画出了那个胖墩墩的人物形象。他说他当时对在战争中特别有用的动物越来越感兴趣,于是萌生了写作念头,要写一个热爱动物的博物学家和乡村医生。于是,那个胖墩墩的滑稽人物就和杜利特医生合在一起了。他在信里写起他的故事来,并且配上了插图。

1919年他负伤回家,孩子们说喜爱他信中写的杜利特医生。在妻子的鼓励下,他决定把那些信改写成书。1920年,他第一本以杜利特医生为主角的童话《杜利特医生非洲历险记》出版了。这本童话一炮打响,大受小读者欢迎。两年后,即1922年,他又出版了第二本——《杜利特医生航海记》,这一本还获得了1923年美国著名的纽伯瑞儿童文学奖。自此他一年写出一本杜利特医生的童话,一口气写成了八本,正好写到杜利特医生上月亮,那是1928年。他本来想就此收笔,可是小读者不答应,问医生几时回来,于是隔了五年他又出版了《杜利特医生的归来》(1933年)。杜利特医生童话系列一共有十二本,最后两本是在他去世后出版的。

杜利特医生童话的插图,全部是洛夫廷自己画的。其实在童话创作之前,他就已经把人物画出来了。大家记得他在第一次世界大战时从前线给孩子们写信画画吗?他的全部插图还合起来出版过一本画册。

1947年,休·洛夫廷在美国加州的圣莫尼卡去世。

杜利特医生童话系列虽然写在九十多多年前,但我们今天读来还是感到那么新鲜,那么别开生面,充满奇异的想象。我们看杜利特医生和他那些动物的故事,像是读探案记和读探险记,让我们更爱动物,更爱大自然,更长知识。但主要是好看。这些童话为什么写得那么

好看呢，这是和作者的创作思想分不开的。他自己说过：

“首先，作品必须有趣，引人入胜。没有任何理由使之成为说教……给孩子的书和故事应该多种多样，就像给成人的书那样……实在很可惜，有不少儿童读物作者以为儿童只对猫猫狗狗感兴趣。其实广大世界里的东西，儿童没有不感兴趣的。”

任溶溶



● 前言 QIAN YAN

约翰·杜利特医生开办邮局的故事，几乎都发生在他从非洲西部回来的路上。因此，我就从医生在非洲西部把船头掉过来，又朝他沼泽地泥潭镇的老家驶来的地方讲起吧。

不久以前，他那只有名的双头奇兽“你推我拉”在英国住久了，有点儿思念它非洲的家乡。虽然它极其喜欢医生，从来没想和他分开，可在冬天的一个天气冷得特别难受的日子里，它问医生是不是可以到非洲度个假——只去那么一两个礼拜。

医生一听就答应了，因为他已经好久没出门旅行了，同时也想换换环境，离开英国这寒冷刺骨的十二月。

于是，他就动身了。除了“你推我拉”之外，他还带上了鸭子呷呷、小狗汪汪、小猪嘎布嘎布、猫头鹰吐吐和那只小白鼠——这是他从猴子国历险归来的原班人马。为了这次旅行，医生买了一艘小帆船——虽然破旧了些，不过在恶劣天气中航行，还是能应付的。

他们航行到贝宁湾的南海岸。在那里他们访问了许多非洲王国和陌生的地方。当他们上岸的时候，“你推我拉”有机会畅快地重游它的故地，痛痛快快地度过了它的假期。

一天早晨，医生很高兴地看到他那些老朋友——燕子再一次聚

在他停泊的船上，它们正准备一年一度地飞到英国去过夏天。它们问医生是不是要回英国，如果是的话，它们就跟他一起结伴而行，像那一回他从乔利金基王国回英国时那样。

这时“你推我拉”已经觉得尽兴，准备回英国去，医生感谢燕子们的好意，说他很高兴和它们一起走。那天在剩余下来的时间里，大家急急忙忙地做回英国长途航行的种种准备。

第二天早晨，起航的一切工作都做好了，锚拉上来，帆张起来，医生的船就趁着顺风朝北开。我们这个故事就从这里开始。



目录

杜利特医生的邮局

译者的话

前言

第一部

第一章 朱赞娜 / 1

第二章 医生上了军舰 / 7

第三章 伟大的炮手 / 15

第四章 范蒂波的皇家邮局 / 22

第五章 旅行耽搁了 / 28

第六章 无人岛 / 34

第七章 动物天堂 / 43

第八章 世界上最快的邮递 / 50

第二部

第一章 最不寻常的邮局 / 59

第二章 “市场街” / 67

第三章 斯蒂芬角灯塔 / 77

第四章 海鸥和船 / 87

第五章 气象局 / 94

第六章 函授教学 / 100

第三部

第一章 动物的杂志 / 104

第二章 医生讲的故事 / 109

第三章 嘎布嘎布讲的故事 / 113

第四章 呶呶讲的故事 / 120

第五章 小白鼠讲的故事 / 124

第六章 汪汪讲的故事 / 135

第七章 吐吐讲的故事 / 145

第四部

第一章 包裹邮递 / 155

第二章 重大邮件盗窃案 / 165

第三章 珍珠和球芽甘蓝 / 171

第四章 潜水采珍珠的人 / 177

第五章 奥邦博的反叛 / 186

第六章 医生出狱 / 195

第七章 一封神秘的信 / 202

第八章 马鞭草沼泽地 / 209

第九章 秘密湖 / 215

第十章 邮局局长的最后一道命令 / 226

第十一章 再见了,范蒂波 / 232





第一章

DIYIZHANG

朱赞娜

航行中第一个礼拜的一天早晨,约翰·杜利特和他那些动物正在舱房里围着大桌子吃早饭,一只燕子飞下来,说要跟医生说句话。

约翰·杜利特马上离开桌子来到过道。燕子领队是一只非常整洁修长的小鸟,有着长长的翅膀,锐利的黑眼睛。它的名字叫作“飞箭”——这个名字在鸟世界中真是谁人不知哪个不晓。它是欧洲、非洲、亚洲、美洲在飞行时捕捉蝇虫和空中杂技的冠军。多少年来,每年夏天在所有飞行比赛中它都能获胜,去年曾以十一个半小时——相当于每小时两百英里以上的速度横渡大西洋的成绩,打破了它自己保持的纪录。

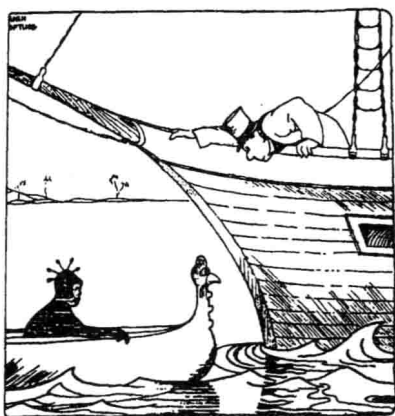
“怎么了,飞箭?”约翰·杜利特说,“有什么事吗?”

“医生，”那小鸟神秘地悄悄说，“刚才发现在我们船前方约一英里稍稍偏东一些的地方，有一只小划子，上面只有一个女人，她在痛苦地哭泣，根本没有划船。她离岸至少有十英里——因为我们在渡过范蒂波湾的时候仅仅能够看到非洲海岸。她坐那么一只小划子，离陆地那么远，实在万分危险。可她似乎什么都不在乎，只是坐在那小划子里哭，好像对什么事都无所谓似的。我希望你能去和她谈谈。”

“好吧，”医生说，“你们慢慢地飞到小划子那里，我让船跟着你开。”

于是，约翰·杜利特到甲板上去掌舵，让船跟着那些带路的燕子行驶。很快他就看到一只黑色的小划子在海浪上一起一落，在茫茫大海上它显得那么小，就如同是一块木头或者一根棍子——不靠近看根本就看不出它来。小划子里坐着一个女人，把头伏在了膝盖上。

“你这是怎么啦？”
医生一到那女人能听到的距离就大声喊着问，“你为什么到离陆地这么远的地方来呢？你难道不知道一刮大风你就会没命了吗？”



你为什么到离陆地这么远的地方来呢？



那女人慢慢地抬起了头。

“你走开，”她说，“让我自个儿悲伤吧，你们害我还嫌不够吗？”

约翰·杜利特还是把船靠了过去，继续用温和的口气和那女人说话。可那女人老半天了依然不信任他。医生还是一点儿一点儿地和她说话，终于赢得了她的信任。她一面继续呜呜地哭着，一面把她的故事告诉了他。

你们肯定知道，这已经是废除奴隶制的年代了，大多数政府已经严格禁止捕捉和买卖奴隶了。可仍然有一些坏蛋到非洲的西部海岸来偷偷捕捉和购买奴隶，然后用船把他们运到其他地方去，让他们在棉花和烟草种植场干苦活儿。非洲有些国王还把他们在战争中捉到的俘虏卖给这些坏蛋，用这个办法来赚大钱。

噢，小划子里的这个女人就居住在非洲的一个部落里，这个部落刚刚和范蒂波王国打过仗。范蒂波是非洲的一个王国，就在附近的海岸上。

在这次战争中，范蒂波国王俘虏了许多人，其中就有这个女人的丈夫。战争结束后不久，就有人坐船去范蒂波王国，看能不能给烟草种植场买些奴隶。国王一听说他们愿意出不少钱来买奴隶时，就愿意把俘虏来的人卖掉。

这个女人的名字叫朱赞娜，她的丈夫是一个非常强壮和英俊的男人。范蒂波国王原本想把朱赞娜的丈夫留下来，

因为他喜欢他的宫廷里有强壮的男人。可是奴隶贩子也需要强壮的男人,因为他们可以在种植场里做很多工作。为了买走朱赞娜的丈夫,他们愿向范蒂波国王出特别高的价钱,于是国王就把他给卖了。

朱赞娜告诉医生,她乘着小划子追了那些人很远,求他们把丈夫还给她。可他们总是讥笑她,只管开他们的船。很快他们的船就没影儿了。

她说,这就是她为什么恨所有的外国人的原因。因此,当医生招呼她时,她不愿意跟医生说话。

医生听完她的故事,非常生气。他问朱赞娜买奴隶的船带着她的丈夫离开这里多久了。

她告诉医生在半小时之前。她说,没有了丈夫,生命对她就毫无意义,当那船朝北开得没了影儿以后,她开始放声痛哭,让小划子自由漂流,她甚至没有心思把它划回岸边。

医生告诉那女人,不管付出多大代价,他也要帮助她。他要开足马力去追那奴隶船。可是鸭子呷呷警告医生,说因为他们的船开得很慢,船帆很容易会被奴隶主们发现,他们绝不会让这船靠近他们。

于是,医生让船抛锚,自己到那女人的小划子上。他请燕子们帮助他,给他带路。他们沿海岸朝北走,到所有的海湾和岛屿后面去寻找那艘装着朱赞娜丈夫的奴隶船。

可是找了几个小时都毫无结果。夜已经降临,因为没有